

澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
Macao Special Administrative Region Government
 懲教管理局
Direcção dos Serviços Correccionais
Correctional Services Bureau
 路環監獄
Estabelecimento Prisional de Coloane
Coloane Prison
 視像探訪許可申請表
Pedido de visita visual (on-line)
Application Form for Video Visit



申請編號 No. :

DASEF 處長意見 Parecer da chefia da DASEF Head of DASEF's Comment	DSV 處長意見 Parecer da chefia da DSV Head of DSV's Comment	路環監獄獄長批示 Despacho do Director do EPC Director of EPC's Dispatch
---	---	---

本部份由申請探訪人填寫 A preencher pelo requerente / To be filled by applicant

申請人姓名 / Nome do(a) requerente / Name of Applicant :

證件類別 / Tipo de Doc. Identificação / ID. Type :

證件編號 / N° Doc. Identificação / ID. No :

在囚人姓名 / Nome do recluso / Inmate's Name :

與在囚人關係 / Relação / Relationship to Inmate :

探訪證編號 (如持有) / No. do cartão de visitante (Se tiver) / Visiting Permit No. (if any) :

申請人類別* Tipo de requerente* / Status of the applicant* :

- A 60 歲或以上者
 Igual ou superior a 60 anos de idade / Age 60 or above
- B 行動不便
 Problemas de deslocamento / Have difficulty getting about
- C 殘障人士 Deficiente / Disable
- D 孕婦 Grávida / Pregnant
- E 其他 (申請原因) Outro (Motivo) / Others (Reason for Application) :

	其他探訪者姓名 Nome do visitante Other Visitors' Name	證件類別及號碼 Tipo e N° Doc. Identificação ID. Type & No	與在囚人關係 Relação Relationship to Inmate	探訪證編號 (如持有) No. do cartão de visitante (Se tiver) Visiting Permit No. (if any)	類別* Tipo* Status*
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

*請在類別欄填寫代碼(A,B,C,D 或 E),如填寫 E,請註明原因 / Obs.:No campo do tipo, preenchem-se os códigos A,B,C,D ou E. Se preencher E, é favor indicar o motivo / Please fill the status column with the code (A,B,C,D or E). If E is being filled, please specify with reason :

申請探訪日期及時間 / Solicita-se a realização da visita no dia e hora seguintes / Application Date & Time : / / , <input type="checkbox"/> 10:00~11:00 ; <input type="checkbox"/> 11:30~12:30 ; <input type="checkbox"/> 14:00~15:00 ; <input type="checkbox"/> 15:30~16:30	
聯絡地址 / Residência / Address :	
聯絡電話 / N° de contacto/ Contact Number** :	
<p>** 如 閣下已提供流動電話號碼，是否願意接收有關探訪事宜的流動電話短訊通知？</p> <p>** Caso V. Exa já tenha fornecido o n° de telemóvel, queria ou não receber a comunicação relativa ao assunto de visita, através de SMS?</p> <p>** If you have provided your mobile no., are you willing to be notified by SMS regarding the updates of your video visit application?</p> <p><input type="checkbox"/> 是/Sim/Yes <input type="checkbox"/> 否/Não/No</p>	
<p>◆ 探訪者進行視像探訪後不再享有對同一在囚人緊接之一次常規探訪。 Após a realização da visita visual “on-line”, o visitante deixa de gozar do direito à visita normal seguinte à da “on-line”, com o mesmo recluso. The visitor is not allowed to pay the coming regular visit to the same inmate while the video visit is being used.</p> <p>◆ 所提交的資料將供路環監獄用作審批探訪活動、監禁、秩序及安全的管理，並按第 8/2005 號法律《個人資料保護法》及其他相關法律的規定進行處理。而資料當事人享有法律規定的查閱權、更正權和行使這些權利的條件。 Os dados apresentados destinam-se à apreciação do EPC, no que respeita à gestão de visitas, coordenadas com a ordem e segurança da Prisão. Os referidos dados serão processados nos termos da Lei N°8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais) e dos respectivos diplomas legais. O interessado goza do direito de consulta, ractificação e das condições de exercício destes direitos, nos termos da lei. The data submitted will be used by Coloane Prison for examining and approving visits and for imprisonment, security and prison order management and processed in according to Law No. 8/2005 (Personal Data Protection Act) and the provisions of other relevant laws. The data subject enjoys the rights to access and correct information and meets the conditions for exercising their rights.</p>	
申請人簽名 / Ass. do requerente / Signature of Applicant :	日期 / Data / Date :

本部份由監獄職員填寫 / Reservado ao serviço / To be filled by Coloane Prison	
職員(部門及姓名) / Trabalhador (subunidade e nome) / Staff (department and name) : <input type="checkbox"/> 社援處 DASEF / <input type="checkbox"/> 懲教管理局服務諮詢中心 CAI da DSC	
簽名 / Assinatura / Signature :	日期 / Data / Date :

社援處技術員填寫/ Reservado do Técnico da DASEF / To be filled by the Specialist of DASEF	
在囚人姓名 / Nome do recluso / Inmate's Name :	在囚人編號 / No do recluso / Inmate's No. :
倉號 / No da cela / Cell No. :	探期 Horário de visita / Visiting Period :
意見 Parecer / Comments :	
技術員姓名/ Nome do Técnico / Name of Specialist :	
簽名 / Assinatura / Signature :	日期 / Data / Date :

視像探訪許可申請表附件

申請編號 No. : _____

申請視探者近照	
<p>申請人</p> <p>相片</p> <p>姓名： _____</p>	<p>其他探訪者 (1)</p> <p>相片</p> <p>姓名： _____</p>
<p>其他探訪者 (2)</p> <p>相片</p> <p>姓名： _____</p>	<p>其他探訪者 (3)</p> <p>相片</p> <p>姓名： _____</p>
<p>其他探訪者 (4)</p> <p>相片</p> <p>姓名： _____</p>	<p>其他探訪者 (5)</p> <p>相片</p> <p>姓名： _____</p>